

► AGENCE DE TRADUCTION **EN BRETON**

► AJAÑS TREIÑ **E BREZHONEG**

E O T R E I Ñ G

► TOURISME ► COMMUNICATION ► COMMERCE



Traduire, c'est bâtir un pont entre deux cultures



Treiñ zo sevel ur pont etre daou sevenadur

TOUT
commence
en **FINISTÈRE**
Bretagne



Patrice Marquand a intégré la coopérative Chrysalide en septembre 2017 pour y développer son activité de traducteur en langue bretonne sous le nom de marque EOG Traduction.

Il est titulaire d'un doctorat en breton et celtique et membre de la Société Française de Traducteurs. En tant qu'adhérent de la SFT, il s'engage à respecter les termes du Code de déontologie dans le cadre de son activité professionnelle. Le code énonce les principes et les bonnes pratiques qui offrent aux clients comme aux fournisseurs une garantie de sérieux, de compétence, d'honnêteté et de moralité.

Aet eo Patrice Marquand e-barzh ar gevेलouri Chrysalide e miz Gwengolo 2017 a-benn diorren e obererezh treiñ e brezhoneg din-dan an anv merk EOG Treiñ.

Tapet eo bet gantañ an doktorelezh war ar brezhoneg hag ar c'heltieg hag ezel eo eus ar SFT, Sindikad micherel an droerien ha jubennou-rien o labourat e Frañs.

Evel ezel eus ar SFT eo engouestlet da zoujañ ouzh termenoù ar Chod dleadouriezh evit a sell eus e vicher. Dezrevell a ra ar C'hod ar pennaennoù hag ar boazioù mat a warant d'an arvalien koulz ha d'ar bourvezerien siriusted, barregezh, onestiz ha divezelezh.



Communiquer en breton, un atout pour votre entreprise !

Kehentiñ e brezhoneg, un atoud evit hoc'h embregerezh !



La langue bretonne compte
aujourd'hui 225 000 locuteurs
environ. En outre :

Hiziv an deiz ez eus war-dro
225 000 a vrezhonegerien.
Ouzhpenn-se :

34%

...des Bretons et Bretonnes
souhaitent apprendre le breton.

...eus ar Vretoned hag eus ar Bre-
tonezed a garfe deskiñ brezhoneg.

33%

...souhaitent
que leurs enfants le sachent.

...a garfe e vefe gouiet
brezhoneg gant o bugale.

55%

...veulent que la langue bretonne
soit plus présente dans les médias.

...a fell dezho ma vo muioc'h
a vrezhoneg er mediaoù.

59%

...sont favorables à une présence
accrue du breton dans
les services publics.

...a zo a-du evit ma vo
muioc'h a vrezhoneg
er servijoù publik.

73%

...sont favorables à une signalétique
bilingue français-breton.

...a zo a-du gant ur panellerezh
divyezhek galleg-brezhoneg.

73%

...demandent plus
d'enseignement du breton à l'école.

...a c'houlenn ma vo kelennet
muioc'h ar brezhoneg er skol.

+90%

Plus de 90% ont une vision
positive de leur langue régionale
et ne veulent pas qu'elle disparaisse.

Ouzhpenn 90% anezho o deus ur sell
pozitivel war yezh o bro ha ne fell
ket dezho ez afe da get.

La langue bretonne suscite une envie et un attachement de plus en plus fort, notamment chez les jeunes. C'est une langue d'avenir !

Kreñvoc'h-kreñvañ eo ar c'hoant hag ar garantez a vez maget ouzh ar brezhoneg, e-touez ar re yaouank pergen. Yezh an dazont an hini eo !

Vous êtes de Bretagne et vous voulez le faire savoir !

Vous valorisez l'ancrage territorial de votre entreprise car vous considérez que c'est un atout pour son développement. Vous défendez les savoir-faire spécifiques de la Bretagne, son identité culturelle et linguistique, sources de solidarité, de caractère et de dynamisme économique.

Pour votre entreprise et vos produits, vous voulez une communication positive, authentique et singulière, en cohérence avec vos valeurs, qui renforce encore votre attachement et votre fierté d'appartenance à la Bretagne :

Faites-le en breton !

La demande de traduction technique et commerciale en langue bretonne progresse régulièrement chaque année. Alors, n'hésitez plus ! Vous aussi, communiquez en breton !

EOG est la seule agence de traduction en breton qui s'adresse en priorité aux entreprises et au secteur privé. Elle est spécialisée dans les domaines suivants :

- ▶ Tourisme, patrimoine, culture.
- ▶ Communication, édition, multimédia.
- ▶ Commerce, artisanat, industrie.

EOG Traduction vous propose les services suivants :

- ▶ Traduction du français vers le breton de vos outils et supports de communication : site internet, newsletter, plaquette, dépliants, journal interne, cartes de visite,...
- ▶ Traduction d'audioguides et voix off.
- ▶ Conseils en communication bilingue : proposer des solutions simples afin de réaliser une mise en page bilingue harmonieuse et équilibrée tout en maîtrisant les coûts.
- ▶ Gestion de projets multilingues breton, anglais, allemand...
- ▶ Rédaction de contenus en breton : contenus web, articles de presse,...

EOG Traduction vous garantit des traductions de qualité dans les meilleurs délais et respecte rigoureusement la cohérence terminologique, syntaxique et stylistique de l'ensemble grâce à l'utilisation d'un logiciel de TAO (Traduction assistée par ordinateur) à mémoire de traduction et glossaires intégrés.

Eus Breizh oc'h ha fellout a ra deoc'h en reiñ da c'houzout !

Talvoudekaat a rit ar fed m'eo stag hoc'h embregerezh ouzh e diriad rak kavout a ra deoc'h eo un atoud evit e ziorren. Difenn a rit ar chemet dibar da Vreizh, hec'h identelezh sevenadurel ha yezhel, dre m'int andonioù a gengred, a demz-spered hag a startijenn ekonomikel.

Evit hoc'h embregerezh ha ho produioù e fell deoc'h kaout ur c'hehentiñ pozitivel, gwirion ha dibar, kempoell gant ho talvoudoù, a greñva c'hoazh ho karantez evit Breizh ha ho lorc'h da vezañ Breizhad :

En grit e brezhoneg !

War gresk ingal bep bloaz e ya ar goulenn treiñ teknikel ha kenwerzhel e brezhoneg. Na chomit ket da dermal ! C'hwi ivez, kehentit e brezhoneg !

EOG eo an ajañs treiñ e brezhoneg nemeti a labour da gentañ evit an embregerezhioù hag a gennad prevez. Arbennikaet eo war an tachennoù-mañ :

- ▶ Touristerezh, glad, sevenadur.
- ▶ Kehentiñ, embann, liesvedia.
- ▶ Kenwerzh, artizanerezh, greanterezh.

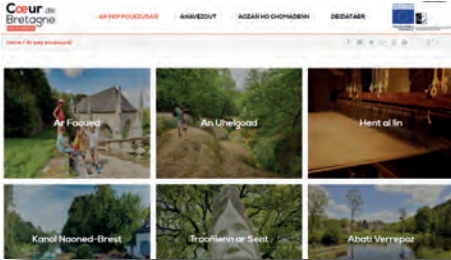
EOG Treiñ a ginnig deoc'h ar servijoù-mañ :

- ▶ Treiñ e brezhoneg diwar ar galleg ho pinvioù ha skorioù kehentiñ : lec'hienn internet, lizher-kelaouiñ, plaketenn, plegfollennoù, kazetenn diabarzh, kartennoù-bizit,...
- ▶ Kuzuliañ war ar c'hehentiñ divyezhek : kinnig diskoulmoù simpl a-benn aozañ pajennoù divyezhek kempoell ha kempouez en ur vestro-niañ ar prizioù.
- ▶ Merañ raktresoù liesyezhek : brezhoneg, saozneg, alamaneg,...
- ▶ Skrivañ pennadoù e brezhoneg : pennadoù war internet, pennadoù kazetenerezh,...

Gant EOG Treiñ oc'h sur da gaout troidigezhioù a-zoare an abretañ ar gwellañ. Doujañ a reomp strizh ouzh kempoelled an dermenadurezh, an ereadurezh hag ar stil dre ober gant ur meziat TAU (Treiñ amelet dre urzhiataer) ennañ ur vemor treiñ ha geriaouegi.

► Références

► Labouret hon eus evit :



Vous souhaitez connaître nos tarifs ou avoir un devis ? Contactez-nous sans attendre par mail ou via notre site internet.

Ha karout a rafec'h anavezout hor prizioù pe kaout ur rakpriz ? Deuit d'hor c'haout hep gortoz, dre bostel pe dre hol lec'hienn internet.

EOG Traduction
Kermariou 29540 Speied
02-98-93-87-86
patrice@eog-traduction.bzh
www.eog-traduction.bzh
SARL SCIC Chrysalide - siret : 443 903 562 00041

